

## Annexe

Echelle de traitement au 1er janvier 1992		Echelle de traitement au 1er novembre 1992	
	25/4		25/4
Augmentations intercalaires	3/1 x 10 174 1/2 x 10 174 1/2 x 13 560 2/2 x 27 120 10/2 x 23 732	Augmentations intercalaires	2/1 x 10 370 1/1 x 10 490 1/2 x 10 490 1/2 x 13 970 2/2 x 27 940 10/2 x 24 440
00	880 130	00	897 730
01	890 304	01	908 100
02	900 478	02	918 470
03	910 652	03	928 960
04	910 652	04	928 960
05	920 826	05	939 450
06	920 826	06	939 450
07	934 386	07	953 420
08	934 386	08	953 420
09	961 506	09	981 360
10	961 506	10	981 360
11	988 626	11	1 009 300
12	988 626	12	1 009 300
13	1 012 358	13	1 033 740
14	1 012 358	14	1 033 740
15	1 036 090	15	1 058 180
16	1 036 090	16	1 058 180
17	1 059 822	17	1 082 620
18	1 059 822	18	1 082 620
19	1 083 554	19	1 107 060
20	1 083 554	20	1 107 060
21	1 107 286	21	1 131 500
22	1 107 286	22	1 131 500
23	1 131 018	23	1 155 940
24	1 131 018	24	1 155 940
25	1 154 750	25	1 180 380
26	1 154 750	26	1 180 380
27	1 178 482	27	1 204 820
28	1 178 482	28	1 204 820
29	1 202 214	29	1 229 260
30	1 202 214	30	1 229 260
31	1 225 946	31	1 253 700

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand fixant les échelles de traitement des grades particuliers dont les membres du personnel du secrétariat du Conseil flamand de l'Enseignement peuvent être titulaires.

Bruxelles, le 7 septembre 1994.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,

L. VAN DEN BOSSCHE

N. 94 — 3038

[S-Mac — 36402]

21 SEPTEMBER 1994. — Besluit van de Vlaamse regering houdende de grenzen en voorwaarden voor de studie van, het onderzoek naar en de promotie van de vorming, de bedrijfsbegeleiding en de kunstambachten door het Vlaams Instituut voor het Zelfstandig Ondernemen

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 23 januari 1991 betreffende de vorming en de begeleiding van de zelfstandigen en de kleine en middelgrote ondernemingen, inzonderheid op artikel 17, § 1;

Gelet op het advies van de raad van bestuur van het Vlaams Instituut voor het Zelfstandig Ondernemen, gegeven op 25 februari 1994;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor begroting, gegeven op 13 juni 1994;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het VIZO reeds geruime tijd operationeel is en het alle taken die bij decreet zijn opgelegd zo snel mogelijk moet kunnen uitvoeren, inzonderheid de studie van, het onderzoek naar en de promotie van de vorming, de bedrijfsbegeleiding en de kunstambachten;

Overwegende dat voor de uitvoering van deze taken de grenzen en voorwaarden waarbinnen dit moet gebeuren, dringend moeten worden vastgelegd;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Economie, K.M.O., Wetenschapsbeleid, Energie en Externe Betrekkingen;  
Na beraadslaging.

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° decreet : het decreet van 23 januari 1991 betreffende de vorming en de begeleiding van de zelfstandigen en de kleine en middelgrote ondernemingen;

2° VIZO : het Vlaams Instituut voor het Zelfstandig Ondernemen opgericht krachtens het decreet;

3° raad van bestuur : de raad van bestuur van het VIZO;

4° praktijkcommissie : de praktijkcommissie van het VIZO;

5° vorming, bedrijfsbegeleiding en kunstambacht : de vorming, opleiding, bedrijfsbegeleiding en kunstambacht, genoemd in artikel 3 van het decreet;

6° centra : de centra voor vorming van zelfstandigen en kleine en middelgrote ondernemingen genoemd in artikel 57 van het decreet.

Art. 2. De studie van, het onderzoek naar en de promotie van de vorming, de bedrijfsbegeleiding en de kunstambachten hebben tot doel het kwalitatieve niveau te verbeteren, de belangstelling ervoor te stimuleren en het zelfstandig ondernemen te bevorderen.

Art. 3. Het VIZO is belast met de activiteiten, genoemd in artikel 2. De begrotingskredieten mogen bij de uitvoering van deze opdrachten niet overschreden worden.

Het VIZO :

1° onderzoekt, inventariseert en spoort de behoeften op i.v.m. de vorming, de bedrijfsbegeleiding en de kunstambachten van de zelfstandige ondernemers en de kleine en middelgrote ondernemingen;

2° analyseert, stelt de problemen vast, volgt de evolutie van de vorming, de bedrijfsbegeleiding, de kunstambachten, van de zelfstandige ondernemers en de kleine en middelgrote ondernemingen en dit zowel in het algemeen als in de verschillende beroepen en in de onderlinge verhouding tussen deze beroepen;

3° verwerkt en vergelijkt de gegevens, verkregen uit 1° en 2°, en promoot het aanpassen aan de vaststellingen, verkregen uit 1° en 2°, van de vorming, de bedrijfsbegeleiding en de kunstambachten;

4° informeert omtrent de vaststellingen, verkregen uit 1° en 2° alle betrokkenen bij de vorming, de bedrijfsbegeleiding en de kunstambachten met inbegrip van de zelfstandigen, de ondernemers van kleine en middelgrote ondernemingen, de professionele en interprofessionele organisaties van zelfstandigen en kleine en middelgrote ondernemingen;

5° promoot de vorming, de bedrijfsbegeleiding en de kunstambachten in binnen- en buitenland o.a. door de uitgave van een tijdschrift, door berichten, advertenties, publikaties, colloquia, conferenties, beurzen, wedstrijden, permanente en occasionele tentoonstellingen en specifieke projecten.

Art. 4. Het VIZO kan voor het vervullen van de opdrachten, genoemd in de artikelen 2 en 3 een beroep doen op derden.

Art. 5. § 1. Het VIZO kan voor het vervullen van de opdrachten inzake vorming, genoemd in artikel 3, 1° en 2° opdrachten geven aan interprofessionele organisaties van zelfstandigen en kleine en middelgrote ondernemingen.

§ 2. De organisaties, genoemd in § 1 moeten als interprofessionele organisatie erkend zijn door de Hoge Raad van de Middenstand, opgericht op basis van de wet van 6 maart 1964 tot organisatie van de Middenstand.

§ 3. De opdrachten, genoemd in § 1 steunen op een programma, dat jaarlijks door het VIZO wordt opgesteld. In het kader van dit programma kunnen de interprofessionele organisaties projecten op basis van offertes indienen. De raad van bestuur beslist over de toewijzing. Voor de kostenraming komen zowel de werkingskosten als personeelskosten in aanmerking.

§ 4. De uitbetaling van de kosten gebeurt door het VIZO op basis van voorschot van 50 %, dat wordt uitbetaald bij toekenning van de opdracht. Bij het einde van de eerste helft van het werkjaar dient een tussentijds realisatieverslag te worden voorgelegd met opgave van de werkelijk gemaakte werkings- en personeelskosten. Het saldo van 50 % wordt uitbetaald als het definitief realisatieverslag en de eindafrekening door de raad van bestuur goedgekeurd zijn.

§ 5. Het maximumbudget dat jaarlijks voor de opdrachten genoemd in § 1 kan worden voorzien, wordt berekend op basis van het effectief aantal georganiseerde vormingsuren zoals bedoeld bij Titel I, hoofdstuk 2, 3 en 4 van het decreet. De eenheidsprijs per vormingsuur bedraagt voor de bepaling van dit budget 16 frank. Deze eenheidsprijs wordt jaarlijks de 1ste januari aangepast aan de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijzen van de maand december van het vorige jaar, met dien verstande dat de eerste aanpassing gebeurt op 1 januari 1995.

Deze eenheidsprijs wordt als volgt berekend :

$$\frac{\text{vastgesteld bedrag} \times \text{nieuw indexcijfer}}{\text{indexcijfer december 1993}}$$

Art. 6. § 1. Opgeheven wordt Hoofdstuk VI "Coördinatie van de leergangen van de voortdurende vorming" met inbegrip van de artikelen 8, 9, 10, 11 en 12 van het ministerieel besluit van 27 oktober 1978 betreffende de leergangen van de basisopleiding.

§ 2. Opgeheven wordt artikel 11 van het ministerieel besluit van 27 maart 1979 houdende bepaling van de rijks-toelagen voor het stelsel van de voortdurende vorming geregeld bij het koninklijk besluit van 4 oktober 1976 betreffende de voortdurende vorming in de middenstand.

Art. 7. Dit besluit treedt in werking op 21 september 1994.

Art. 8. De Vlaamse minister, bevoegd voor landbouwscholing en middenstandsopleiding is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 21 september 1994.

De minister-president van de Vlaamse regering  
en Vlaams minister van Economie, K.M.O., Energie, Wetenschapsbeleid en Externe Betrekkingen,  
L. VAN DEN BRANDE

#### TRADUCTION

F. 94 — 3038

[S-Mac — 36402]

**21 SEPTEMBRE 1994. — Arrêté du Gouvernement flamand fixant les limites et les conditions de l'étude, de la recherche et de la promotion de la formation, de l'accompagnement d'entreprises et de l'artisanat d'art par le "Vlaams Instituut voor het Zelfstandig Ondernemen" (VIZO)**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 23 janvier 1991 relatif à la formation et à l'accompagnement des indépendants et des petites et moyennes entreprises, notamment l'article 17, § 1er;

Vu l'avis du conseil d'administration du "Vlaams Instituut voor het Zelfstandig Ondernemen", émis le 25 février 1994;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 13 juin 1994;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que le VIZO, opérationnel depuis un certain temps déjà, doit être en mesure d'exécuter le plus rapidement possible toutes les missions lui confiées par décret, notamment l'étude, la recherche et la promotion de la formation, de l'accompagnement d'entreprises et de l'artisanat d'art;

Considérant qu'il y a lieu de fixer d'urgence les limites et les conditions d'exécution de ces missions;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Economie, des P.M.E., de la Politique scientifique, de l'Energie et des Relations extérieures;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

**Article 1er.** Au sens du présent arrêté on entend par :

1° décret : le décret du 23 janvier 1991 relatif à la formation et à l'accompagnement des indépendants et des petites et moyennes entreprises;

2° VIZO : Vlaams Instituut voor het Zelfstandig Ondernemen (Institut flamand de l'Entreprise indépendante), créé en vertu du décret;

3° conseil d'administration : le conseil d'administration du VIZO;

4° commission de pratique : la commission de pratique du VIZO;

5° formation, accompagnement d'entreprises et artisanat d'art : la formation, l'accompagnement et l'artisanat d'art visés à l'article 3 du décret;

6° centres : les centres de formation des indépendants et des petites et moyennes entreprises tels que visés à l'article 57 du décret.

**Art. 2.** L'étude, la recherche et la promotion de la formation, de l'accompagnement d'entreprises et de l'artisanat d'art ont pour but d'améliorer le niveau de qualité, de stimuler l'intérêt et de promouvoir l'entreprise indépendante.

**Art. 3.** Le VIZO est chargé des activités énoncées à l'article 2. Les crédits budgétaires ne peuvent être dépassés lors de l'exécution de ces missions.

**Le VIZO :**

1° étudie, inventorie et recense les besoins au niveau de la formation, de l'accompagnement d'entreprises et de l'artisanat d'art des indépendants et des petites et moyennes entreprises;

2° analyse et constate les problèmes, suit l'évolution de la formation, de l'accompagnement d'entreprises et de l'artisanat d'art des indépendants et des petites et moyennes entreprises, aussi bien de manière générale qu'au niveau des différents métiers et quant aux rapports entre ces métiers;

3° traite et compare les données recueillies des activités 1° et 2°, et favorise l'adaptation de la formation, de l'accompagnement d'entreprises et de l'artisanat d'art en fonction des constatations faites;

4° informe sur les constatations tous ceux qui sont concernés par la formation, l'accompagnement d'entreprises et l'artisanat d'art, y compris les indépendants, les dirigeants de petites et moyennes entreprises, les organisations professionnelles et interprofessionnelles d'indépendants et de petites et moyennes entreprises;

5° assure la promotion de la formation, de l'accompagnement d'entreprises et de l'artisanat d'art à l'intérieur comme à l'extérieur, notamment par l'édition d'une revue, par des annonces, des publications, des colloques, des conférences, des salons professionnels, des concours, des expositions permanentes et occasionnelles et des projets spécifiques.

**Art. 4.** Le VIZO peut, en vue de l'exécution des missions énoncées aux articles 2 et 3, faire appel à des tiers.

**Art. 5. § 1er.** Le VIZO peut, en vue de l'exécution des missions en matière de formation telles que visées à l'article 3, 1° et 2°, confier des tâches à des organisations interprofessionnelles d'indépendants et de petites et moyennes entreprises.

§ 2. Il faut que les organisations visées au § 1er soient agréées en tant qu'organisations interprofessionnelles par le Conseil supérieur des Classes moyennes, créé en vertu de la loi du 6 mars 1964 portant organisation des Classes moyennes.

§ 3. Les missions visées au § 1er s'appuient sur un programme établi annuellement par le VIZO. Les organisations interprofessionnelles peuvent introduire, dans le cadre de ce programme, des projets, sous forme d'offres. Le conseil d'administration décide de l'adjudication. L'estimation des coûts couvrira aussi bien les frais de fonctionnement que les frais de personnel.

§ 4. Le VIZO effectue le paiement des frais sur base d'une avance de 50 % versée lors de l'adjudication. A la fin du premier trimestre de l'année d'activité, un rapport intérimaire de réalisation doit être remis. Il mentionnera les dépenses de fonctionnement et de personnel effectivement consenties. Le solde de 50 % sera versé après l'approbation, par le conseil d'administration, du rapport de réalisation définitif et du décompte final.

§ 5. Le budget maximum à prévoir chaque année pour les missions visées au § 1er est calculé sur base du nombre d'heures de formation effectivement organisées tel que prévu au Titre Ier, chapitres 2, 3 et 4 du décret. En vue de la fixation de ce budget, le prix unitaire de l'heure de formation est de 16 francs. Ce prix unitaire est ajusté le 1er janvier de chaque année à l'évolution de l'indice des prix à la consommation du mois de décembre de l'année précédente, étant entendu que le premier ajustement ait lieu le 1er janvier 1995. Ce prix unitaire est calculé comme suit :

$$\frac{\text{montant fixé} \times \text{nouvel indice}}{\text{indice décembre 1993}}$$

**Art. 6. § 1er.** Est abrogé le Chapitre VI "Coordination des cours de formation permanente"; y compris les articles 8, 9, 10, 11 et 12 de l'arrêté ministériel du 27 octobre 1978 relatif aux cours de formation de base.

§ 2. Est abrogé l'article 11 de l'arrêté ministériel du 27 mars 1979 fixant l'intervention financière de l'Etat dans la formation permanente telle que régie par l'arrêté royal du 4 octobre 1976 relatif à la formation permanente des classes moyennes.

**Art. 7.** Le présent arrêté entre en vigueur le 21 septembre 1994.

**Art. 8.** Le Ministre flamand ayant la formation agricole et la formation des classes moyennes dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 21 septembre 1994.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand  
et Ministre flamand chargé de l'Economie, des P.M.E., de l'Energie, de la Politique scientifique  
et des Relations extérieures,  
L. VAN DEN BRANDE

## COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

### MINISTERE DE L'EDUCATION, DE LA RECHERCHE ET DE LA FORMATION

F. 94 — 3039

**4 OCTOBRE 1994.** — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté royal du 27 juin 1974 fixant au 1<sup>er</sup> avril 1972 les échelles des fonctions des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement de l'Etat, des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements, des membres du personnel du service d'inspection de l'enseignement par correspondance et de l'enseignement primaire subventionné et les échelles des grades du personnel des centres psycho-médico-sociaux de l'Etat

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu la loi du 22 juin 1964 relative au statut des membres du personnel de l'enseignement de l'Etat, modifiée par les lois des 31 mars 1967, 8 juillet 1970, 27 juillet 1971, 11 juillet 1973, 19 décembre 1974, 18 février 1977 et 2 juillet 1981, par l'arrêté royal n° 296 du 31 mars 1984, par la loi du 31 juillet 1984, par l'arrêté royal du 28 septembre 1984, par l'arrêté royal n° 456 du 10 septembre 1989 et par le décret du 26 juin 1992;

Vu l'arrêté royal du 15 avril 1958 portant statut pécuniaire du personnel enseignant, scientifique et assimilé du Ministère de l'Instruction publique, modifié par les arrêtés royaux des 15 avril 1961, 21 juin 1962, 14 novembre 1963, 10 mars 1965, 14 février 1966, 30 novembre 1966, 15 mars 1967, 24 mars 1967, 7 septembre 1969, 15 décembre 1969, 22 janvier 1970, 6 avril 1970, 1<sup>er</sup> juin 1970, 20 juillet 1970, 22 octobre 1971, 29 octobre 1971, 9 décembre 1971, par la loi du 8 février 1974, par les arrêtés royaux des 18 février 1974, 15 janvier 1975, 10 juin 1976, 9 juillet 1976, 13 décembre 1976, 15 avril 1977, 18 avril 1977, 15 décembre 1978, 8 mars 1979, 6 février 1980, par les arrêtés royaux n° 63 du 20 juillet 1982, n° 181 du 30 décembre 1982, n° 289 du 31 décembre 1983 et n° 279 du 30 mars 1984, par la loi du 1<sup>er</sup> août 1985, par l'arrêté royal du 14 octobre 1985, par la loi du 27 février 1986 et par l'arrêté du Gouvernement du 16 septembre 1993;

Vu l'arrêté royal du 27 juin 1974 fixant au 1<sup>er</sup> avril 1972 les échelles des fonctions des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement de l'Etat, des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements, des membres du personnel du service d'inspection de l'enseignement par correspondance et de l'enseignement primaire subventionné et les échelles des grades du personnel des centres psycho-médico-sociaux de l'Etat, modifié par les arrêtés royaux des 21 mai 1976, 31 mai 1976, 8 juillet 1976, 15 septembre 1976, 1<sup>er</sup> octobre 1976, 9 février 1978, 22 octobre 1979, 7 mars 1980, 26 mai 1983, 24 juillet 1984, 11 septembre 1984, 8 mai 1987, 10 février 1988, 21 avril 1988, 13 janvier 1989, par les arrêtés de l'Exécutif des 31 août 1989, 29 août 1990, 21 juin 1991, 7 novembre 1991 et les arrêtés du Gouvernement des 19 juillet 1993 et 27 janvier 1994;

Vu le Protocole du 13 septembre 1994 du Comité de secteur IX;

Vu l'Accord du Ministre du Budget donné le 10 juin 1994;